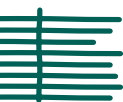




Choral Holy Eucharist  
**The Nineteenth Sunday after Trinity**  
10 October 2021 at 11am

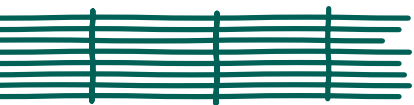


Cadeirlan  
Deiniol Sant  
*ym Mangor*

Saint Deiniol's  
Cathedral  
*in Bangor*



# Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence –  
the original **bangor** – for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

## At this Eucharist

At this Eucharist we will meet the  
risen, living Christ in bread and wine,  
which become for us his Body and his  
Blood.

**1** As we gather, we will prepare  
ourselves to meet Christ by  
confessing our sins – the ways in  
which we have grieved God in our  
lives this past week – and receive  
absolution, the knowledge of God's  
forgiveness.

**2** We then listen to readings  
from the Bible, where we find  
guidance, challenge, comfort  
and good news from God. We  
respond by proclaiming our faith in  
the Holy Trinity and offering to God  
our prayer for all in need.

**3** At the heart of our worship  
today, we will take bread and  
wine, we will ask for God's  
transfiguring blessing upon them,  
we break the bread, and – as the  
broken, mended Body of Christ that  
we ourselves are – we will make our  
Communion.

**4** Our worship ends with the  
assurance of God's blessing,  
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did  
so, you are welcome to make your  
Communion with us here today. If you  
would like to make your Communion  
for the first time, or to be Baptised,  
please speak to a member of the  
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered  
for everybody.

## Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

## Covid precautions

It is a legal requirement to wear a face covering. The requirement applies to everyone aged 11 and over, unless you have a reason.

We are delighted that all are now permitted to sing, but we ask that all except the Choir sing behind their face covering.

You are invited to provide Test, Trace, Protect details by completing a form or scanning a QR code near the doorways.

Please be mindful and respectful of others, maintaining an appropriate distance. The seating in the aisles provides space for greater distancing.

## Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

## Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

## Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

# Weekly notices

---

## Stewarding

It has been wonderful to have the Cathedral open every day this past week, Monday to Saturday, from 11am until 3pm, to welcome so many visitors and pilgrims, and to have a congregation for each of our weekday celebrations of the Holy Eucharist at 12.30pm. This has only been possible because of our dedicated stewards. If you think you might be able to join the stewarding team by offering two hours of your time, weekly, fortnightly or monthly, please speak to the Canon for Congregational Life.

## “Cymun Deiniol”

It's wonderful that the Choir is now contributing to the 9.15am Cymun Bendigaidd ar Gân and the 11am Holy Eucharist on a Sunday. It's additionally rewarding that our Welsh-language choral worship is being enriched by newly-commissioned settings and arrangements. The first such new setting is being sung this morning at the Cymun Bendigaidd ar Gân.

“Cymun Deiniol” has been composed by a member of the Cathedral Choir, Simon Ogdon. Talking about his new composition, Simon said, “I am very pleased to have the opportunity for my new composition to be performed here. Stylistically, I have tried to borrow both from Anglican vernacular of composers like Harold Darke, Herbert Sumsion, as well as from the great Welsh hymn tunes, to create a work that will be sympathetic to

both the liturgy and the identity of this place.” We are grateful to Simon for placing his gifts at the service of the Cathedral, and to our Director of Music for leading these new developments so ably.

## Prayer

The seventeenth-century poet, George Herbert, called prayer the “heart in pilgrimage.” When we pray prayers of intercession – that is to say, when we pray for others – we hold before God the concerns that weigh on our heart. We are, each of us, called to pray ourselves, privately and daily.

At our Sunday and weekday Eucharists, we are led in corporate prayers of intercession. In particular, we hold in prayer by name those who are unwell, those who have died recently, and those whose anniversaries of death (“year’s mind”) fall at this time. **On the legilium at the back of the Nave, a list will always be present;** please add names of those to be included in our prayers. If you are away from the Cathedral, please contact a member of the Cathedral team with prayer requests.

We are also beginning to form a “Chantry Book” – a list of those to be prayed for annually on the anniversary of their death. (The name comes from the ancient pattern of Chantry Chapels, at which the Eucharist would be offered for the departed. There was several such chapels, dedicated to St John the Baptist, St John the Evangelist and St Margaret, attached to the Cathedral.) Those who have died are waiting with Christ, as we do here, for the coming of New Heaven and a New Earth; we are in communion with them; and we ought to pray for them as we pray for

one another. A second list is on the legilium for names (and dates) to be added to the Chantry Book.

The **Commemoration of All Souls**, early in November, in an annual opportunity for hold before God in prayer the faithful departed. We will be commemorating All Souls with a Choral Eucharist of Requiem at 5.30pm on Thursday 4 November. The Choir will sing Fauré's setting of the Requiem. The Eucharist will be offered for all the faithful departed; but individuals will be remembered by name during the intercessions. Please add names to the list at the back of the Nave. Names added to the Chantry Book will be included without needing to be added to the separate All Souls list.

Finally, if you would like to explore joining the **small team who lead prayers of intercession** at the Sunday Eucharists, please speak to the Canon for Congregational Life or the Sub-Dean. Induction and support will be provided.

## Congregational Meeting

A Congregational Meeting, focusing on proposals to conserve and recondition Saint Deiniol's Cathedral as we prepare to celebrate our millennium and a half anniversary, will be held in the Cathedral at **5.30pm on Thursday 21 October**.

## In our prayers

**Within our diocese** The Ministry Area of Bro Cymer

**The sick** Lis Perkins

**The recently departed** Betty Moyle, David Moyle, Thomas Reginald Edwards, John Williams

**Year's mind** —

# Support

**This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.**

**1** To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

**2** To set up a monthly Direct Debit donation, with the option to add Gift Aid, search online for "Church in Wales Gift Direct" and select "Bro Deiniol" under "Beneficiary".

**3** A basket at the back of the Nave is set out for donations this morning.

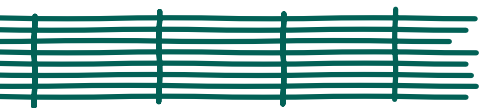
By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.

## Vital repairs

Over the months ahead, we're facing very substantial repair costs. We will need to spend £22,000 on urgent health and safety work – replacing some ancient electrical wiring, installing new light fittings, and protecting the building with a fire detection system. We will also need to spend another £18,000 on structural and restoration work – preventing further damaging water penetration in the Skeffington Tower and the Scott Tower, redecorating the south aisle wall, and repainting the clock faces and the Cathedral doors. If you are able to help with a special donation, no matter how large or small, please speak to a member of the Cathedral team.



# Order of service



## Organ prelude

Fugue in D minor, Felix Mendelssohn (1809-1847)

After the notices, we stand as the bell is rung



## Gathering

### Hymn



**T**hou whose almighty word  
chaos and darkness heard,  
and took their flight;  
hear us, we humbly pray,  
and where the Gospel day  
sheds not its glorious ray  
let there be light.

Thou who didst come to bring  
on thy redeeming wing  
healing and sight,  
health to the wearied mind,  
sight to the inly blind,  
now to all humankind  
let there be light.

Spirit of truth and love,  
life-giving, holy dove,  
speed forth thy flight;  
move on the water's face,  
bearing the lamp of grace,  
and in earth's darkest place  
let there be light.

Blessèd and holy Three,  
glorious Trinity,  
Wisdom, Love, Might,  
boundless as ocean's tide  
rolling in fullest pride,  
through the world far and wide  
let there be light.

**Words**

John Marriott (1780-1825)

**Music | "Moscow"**

Felice de Giardini (1716-1796)

We remain standing until after the Collect

## Greeting

✠ In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

**Amen.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

"And when they could not bring him to Jesus because of the crowd, they removed the roof above him and let down the mat on which he lay."



## Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who have failed to repent and face Christ; we who struggle to forgive those who sin against us; we who bury our guilt in the dark.

Let us pray together.

**Heavenly Father,  
we have sinned in thought, word and deed,  
and have failed to do what we ought to have done.  
We are sorry and truly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,  
forgive us all that is past  
and lead us in his way  
to walk as children of light.  
Amen.**

Almighty God have mercy on you,  
✠ forgive you and set you free from sin,  
and keep you in eternal life.

**Amen.**

## Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Lord, have mercy. Christ, have mercy.*

*Lord, have mercy.*

**Music**

**Communion Service in F**, Herbert Sumsion (1899-1995)

## Collect

Let us pray.

O God, we beseech you, absolve your people from their offences; that through your bountiful goodness we may all be delivered from the bonds of those sins, which by our frailty we have committed: grant this, heavenly Father, for the sake of Jesus Christ our Saviour.

**Amen.**





# Word

## Psalmody

O God, you are full of compassion and mercy, slow to anger and of great kindness.

You will not always accuse us, nor will you keep your anger for ever.

You have not dealt with us according to our sins, nor rewarded us according to our wickedness.

For as the heavens are high above the earth, so is your mercy great upon those who fear you.

As far as the east is from the west, so far have you removed our sins from us.

As a parent cares for a child, so do you care for those who fear you.

For you yourself know whereof we are made; you remember that we are but dust.

**Psalm 103:8-14**

**Music**

Stanley Vann (1910-2010)

## Reading

A reading from the Acts of the Apostles.

**N**ow: Cornelius had called together his relatives and close friends. Peter began to speak to them: "I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ – he is Saviour of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

Hear the world of life to the world.

**Thanks be to God.**

**Acts 10:34-43**

We stand, turning to face the Gospeller in the Nave

## Gospel



The Choir sings

**V** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

We respond

**R** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Who can forgive sins but God alone?

**R Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint Mark.

**Glory to you, O Christ.**

**A**t that time: When Jesus returned to Capernaum, it was reported that he was at home. So many gathered around that there was no longer room for them, not even in front of the door; and he was speaking the word to them. Then some people came, bringing to him a paralysed man, carried by four of them. And when they could not bring him to Jesus because of the crowd, they removed the roof above him; and after having dug through it, they let down the mat on which the paralytic lay. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this fellow speak in this way? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?" At once Jesus perceived in his spirit that they were discussing these questions among themselves; and he said to them, "Why do you raise such questions in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven', or to say, 'Stand up and take your mat and walk'? But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" – he said to the paralytic – "I say to you, stand up, take your mat and go to your home." And he stood up, and immediately took the mat and went out before all of them; so that they were all amazed and glorified God, saying, "We have never seen anything like this!"

**Mark 2:1-12**

This is the Gospel of our Saviour.

**Praise to you, O Christ.**

We sit at the start of the sermon

## Sermon

### The Canon for Congregational Life

At the end of the sermon, we stand

## Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,  
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,  
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,  
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,  
Father, Son and Holy Spirit. Amen.**

## Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

We use the responses

℣ God in your mercy,

℟ **Hear our prayer.**

℣ Rest eternal grant unto them, O God.

℟ **And let light perpetual shine upon them.**

℣ ✠ May they rest in peace.

℟ **And rise in glory.**

℟ Merciful Father,

℣ **Accept these prayers for the sake of your Son,  
our Saviour Jesus Christ.  
Amen.**

We stand

# Sacrament

## Hymn



We remain standing until we share the Peace

## Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

**It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us.

**It will become for us the lifeblood of the world.**

## Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and everliving God, through Jesus Christ our Lord.

Who by his death has destroyed death and by his rising to life again has restored to us eternal life.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Glory be to thee, O Lord most high.

✠ Blessed is he that cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

### Music

**Communion Service in F**, Herbert Sumsion (1899-1995)

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith:

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing



## Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

**O**ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever.  
**Amen.**

## Peace

As the wheat scattered in the fields becomes one bread, you call together you scattered people to be one society before you; your broken body made whole in peace.

The Peace of the Living God be always with you.

**And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

## Breaking

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant us thy peace.

**Music**

**Communion Service in F**, Herbert Sumsion (1899-1995)

## Communion

✠ Jesus is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, and receiving the Sacramental Host only for the time being

## Anthem

Oculi omnium in te sperant, Domine, et tu das escam illorum in tempore opportuno. Gloria tibi, Domine. Amen.

*The eyes of all wait upon you, O God, and you  
give them their food in due season. Glory to you,  
O God.*

### Words

Psalm 114:15

### Music

Charles Wood (1866-1926)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

## Hymn



**O** for a thousand tongues to sing  
my dear Redeemer's praise,  
the glories of my God and King,  
the triumphs of his grace!

Jesus – the name that charms our fears,  
that bids our sorrows cease;  
'tis music in the sinner's ears,  
'tis life, and health, and peace.

He breaks the power of cancelled sin,  
he sets the prisoner free;  
his blood can make the foulest clean;  
his blood availed for me.

He speaks; and, listening to his voice,  
new life the dead receive,  
the mournful broken hearts rejoice,  
the humble poor believe.

My gracious Master and my God,  
assist me to proclaim  
and spread through all the earth abroad  
the honours of thy name.

### Words

Charles Wesley (1707-1788)

### Music | "Richmond"

Thomas Haweis (1734-1820)

We remain standing

## Post-Communion Prayer

Let us pray.

What has passed our lips as food, O God,

**May we possess in purity of heart;**

That what has been given to us in time,

**May be our healing for eternity.**



## Departing

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

The blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son,  
and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

**Amen.**

Let us go forth in peace.

**In the name of Christ. Amen.**

We remain standing until the ministers have departed

You are very welcome at the drinks reception at the back of the Nave

**Organ voluntary**

**First movement, Sonata in G**, Edward Elgar (1857-1934)

## Saint Deiniol's Cathedral in Bangor

Sub-Dean

**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**

sionrhysevans@churchinwales.org.uk

Canon for Congregational Life

**Canon Tracy Jones**

tracyjones@churchinwales.org.uk

Director of Music

**Joe Cooper**

joecooper@churchinwales.org.uk

Organist

**Martin Brown**

martinbrown@churchinwales.org.uk

Family Minister

**Naomi Wood**

naomiwood@churchinwales.org.uk

Reader and Verger

**Elma Taylor**

Canon Emeritus

**Canon Angela Williams**

Cathedral Architect

**Simon Malam**

## Cathedral Chapter

Archdeacon of Bangor

**The Venerable Mary Stallard**

Archdeacon of Meirionnydd

**The Venerable Andrew Carroll Jones**

Archdeacon of Anglesey &

Prebendary of Llanfair

**The Venerable Andy Herrick**

Prebendary of Penmynydd

**Canon Dylan Williams**

Canon Treasurer

**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**

Canon Chancellor

**Canon Emlyn Cadwaladr Williams**

Canon Precentor

**Canon Robert Townsend**

Canon Primus

**Canon Tracy Jones**

Canon Tertius

**Canon Kim Williams**

Canon Quintus

**Canon Alan Gyle**

Honorary Canon

**Canon Jane Coutts**

Honorary Canon

**Canon Janet Gough**

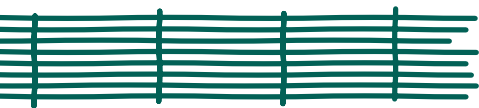
Honorary Canon

**Canon Nick Golding**

Chapter Clerk

**Robert Jones**

robertjones@churchinwales.org.uk



## Sustainability and permissions

We use biodegradable, thinner-than-usual paper, made from planted, carbon-storing, renewable forests.

Some of our services are streamed on Facebook from a camera at the east end of the Nave facing east, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

## Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

The cover image of a seventeenth-century Turkish carpet at the Met Museum.